



DIE HOËGNE

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

- Beschilderung:
- Länge: 10 km
- Dauer: 3 Stunden
- Schwierigkeit:
- Ausgangspunkt: Parkplatz "Pont de Belleheid"
- Adresse: Roquez 49, 4845 JALHAY-SART
- GPS-Start-Koordinaten: N50° 30'27.8" E005 57' 37.3"

EINIGE HISTORISCHE EINZELHEITEN

Die Hoëgne, die eigentlich "Polleur" genannt wird, findet ihren Ursprung auf 660m Höhe in der Nähe von Baraque Michel. Bevor die Hoëgne sich über das Venn nach unten schlängelt, wird die Strömung unerwartet größer an der kleinen Brücke

von Centenaire und hier ändert sich die Hoëgne und wird zu einem schnellen Fluss bis Belleheid auf 380m Höhe.

Vor einigen Jahrhunderten spielte die Hoëgne eine wichtige Rolle in der Eisenextraktion, die weithin bekannt war in das Markizate von Franchimont. Das Tal der Hoëgne ist botanisch gesehen ein einzigartiger Platz für Moos und Farne, die man hier beobachten kann. Dieser Teil des Tales wurde auf den Südwesthügel von der Eisenbahn Spa/Trois-Ponts durchquert, die 1970 außer Betrieb genommen wurde und umgebaut zum Pré-ravel (Fahrrad/Wanderweg).

Der Sartois, Léonard Legras war einer der größten Veranstalter von Wanderungen im Tal der Hoëgne zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Neben dem Wasserfall von Léopold II, finden wir noch eine Gedenktafel zu seinen Ehren, die von Königin Marie Henriette im Jahr 1899 eingeweiht wurde.



Aux sources de la nature !

TOURIST OFFICE JALHAY-SART TOURIST INFO JALHAY-SART

242 PLACE DU MARCHÉ - 4845 SART JALHAY
T. +32 (0)87 47 47 37 — F. +32 (0)87 77 65 26

OPENING TIMES
THURSDAY - MONDAY 9.00HRS - 12.30HRS AND 13.00HRS - 17.30HRS
WEDNESDAY - 13.00HRS - 17.30HRS - TUESDAY - CLOSED

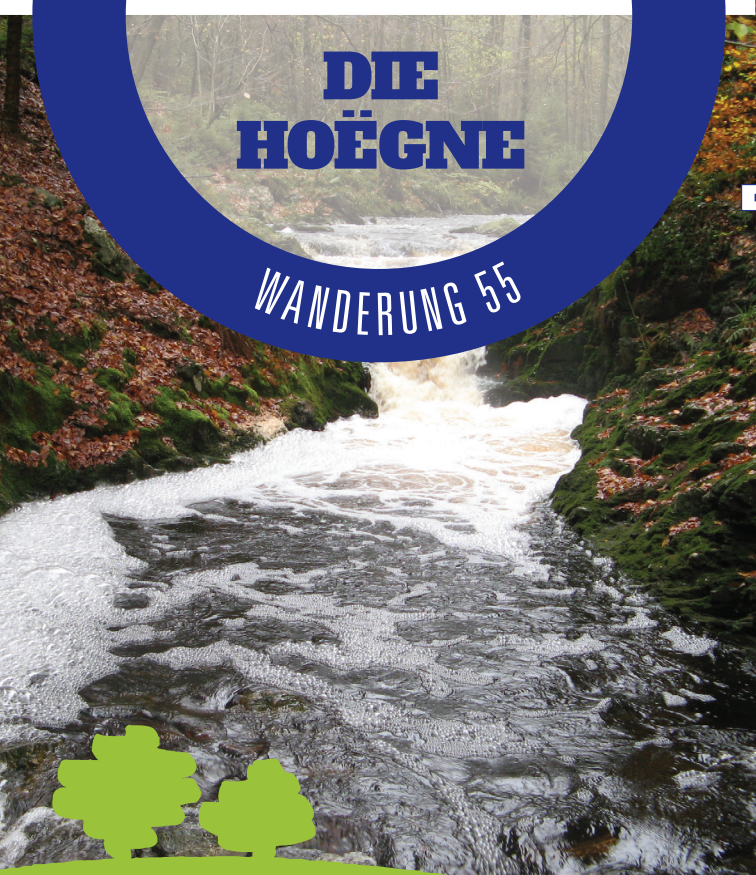
ÖFFNUNGSZEITEN
DONNERSTAG - MONTAG 9.00 - 12.30 UHR UND 13.00 - 17.30 UHR
MITTWOCH - 13.00 - 17.30 UHR - DIENSTAGS - RUHETAG

INFO@TOURISMEJALHAYSART.BE - WWW.TOURISMEJALHAYSART.BE



Responsible editor:
Francis Willems - Tourist Office of Jalhay-Sart (OTJS)
Bibliography: La Vallée de la Hoëgne, M. Carmanne
Text: G. Lespire, J. Moureau
Maintenance: group of volunteers Jalhay-Sart
Translation: K.M. Oosterhuis - OTJS
Photos: G. Lespire, K.M. Oosterhuis - OTJS
Layout: Com On
Printed by: BJ / Jalhay-Stembert / 087 33 15 21

Verantwortlicher Redakteur:
Francis Willems - Tourist Info Jalhay-Sart (OTJS)
Bibliographie: - La Vallée de la Hoëgne, M. Carmanne
Text: G. Lespire, J. Moureau
Unterhaltung: Gruppe von Freiwilligen Jalhay-Sart
Übersetzung: K.M. Oosterhuis - OTJS
Fotos: G. Lespire, K.M. Oosterhuis - OTJS
Layout: Com On
Druckerei: BJ / Jalhay-Stembert / 087 33 15 21



DISTANCE — 10 KM
DURATION — 3.00 HRS
DIFFICULTY —

LÄNGE — 10 KM
DAUER — 3 STUNDEN
SCHWIERIGKEIT —

THE HOËGNE

USEFUL INFORMATION

- Trail marker:
- Distance: 10 km
- Duration: 3 Hours
- Difficulty:
- Departure: Parking area "Pont de Belleheid"
- Address: Roquez 49, 4845 JALHAY-SART
- GPS Coordinates: N50° 30'27.8" E005 57' 37.3"

SOME HISTORIC DETAILS

The Hoëgne, which is actually called "Polleur", originates at 660m altitude close to Baraque Michel. Before

it winds down across the moors, the descent abruptly steepens at the small bridge of Centenaire and the Hoëgne changes in a fast flowing stream until Belleheid at 380m altitude.

Several centuries ago the Hoëgne played an important role in iron extraction, for which the Marquisate of Franchimont was well-known.

The valley of the Hoëgne is botanically rich in mosses and ferns. This part of the valley is crossed on the southwest slope by the Spa - Trois-Ponts railroad, which was closed in 1970 and converted into a rail trail, also called Pré-ravel.

Léonard Legras, who lived at Sart, was one of the main trail promoters in the valley of the Hoëgne at the beginning of the 19th century. In 1899, Queen Marie Henriette unveiled a memorial plaque for Léonard Legras near the King Leopold II cascade.

HIKING TRAIL

From Belleheid to the bridge of Centenaire; discovering one of the most beautiful rivers in the area, originating in the heart of the national park of the High Moors (Hautes-Fagnes)

Starting point at "Pont de Belleheid":

Parking area accessible across the river Hoëgne.

Access: Follow road N640 (Sart-Francorchamps) for 1km past Sart and turn left into the narrow road "Roquez" that leads to the parking area of Belleheid.

Departure: The departure point of the trail is at the far side of the parking area. Follow the trail markers with the blue cross along the banks of the river Hoëgne. The trail crosses a dozen bridges. The bridge of Centenaire is the last one to cross. Along the way several points of interest and cascades are passed: cascade "Marie-Henriette" and "cascade Leopold II", King and Queen of Belgium, inaugurated in 1899 by Queen Marie-Henriette. The forest shelter called "Legras", is an ideal place for a small break. (Léonard Legras was the founder of the trail «the Hoëgne»). A little further a second forest shelter on the left slope can be seen. Several more falls and the bridge "Forestiers" with a beautiful viewpoint are passed

Eventually the bridge of Centenaire is reached. This bridge was built in 1930 on the occasion of the 100th anniversary of the independence of Belgium.

To return directly to Belleheid:

Do not cross the bridge, but turn to the left over a path with wooden ramps. At the junction, take the paved road left and follow that road for about 300m and follow the first forest road on the left for approx. 500m. The marked trail leads you to a forest shelter and lookout point.

A path with boulders leads to a paved road, but turn immediately to a path on the left.

Descend the path to the Cascade Léopold II, cross the bridge, take a right and walk back to Belleheid and the parking area.

To return via Sart Station:

Alternative A: Turn right, cross the bridge of Centenaire and walk up the road for about 120m. Take the path to the right that veers to the forest. Now walk back to Sart Station along the old railway track («Pré-Ravel»). Pré-Ravel is a former railway track converted into a rail trail. Walk down the N640 for about 80m, take the path to the right, to return to the bridge of Belleheid and parking area.

Alternative B: Do not cross the bridge, but turn to the left following a path with wooden ramps. At the junction, take the paved road left and follow that road for about 500m. Then turn left on

the first forest road and follow this road for approx. 650m. The marked trail leads to a forest shelter and lookout point. A path with boulders leads to a paved road, but turn immediately to a path on the left.

Walk down the trail to the Cascade "Leopold II". Cross the bridge over the Hoëgne and then turn left. Follow this trail that crosses a forest road and stay on the trail that inclines.

After approx. 500m, cross on a slight diagonal on the right to follow the path marked with a blue cross. This path runs through the forest to a bench "Grosjean". Take a right now and take the path to return to the bridge of Belleheid and parking area.



HIKING TRAIL
WANDERUNG 55

DIE WANDERROUTE

Von Belleheid bis an der Brücke von Centenaire, macht man eine Entdeckung von einem der schönsten Flüsse, getragen im Herzen des Naturparks Hohes Venn (Hautes-Fagnes)

Ausgangspunkt Brücke Belleheid mit Parkplatz:

Sie folgen jetzt der N640 (Sart-Francorchamps) ungefähr 700m in Richtung Francorchamps. Nehmen Sie den kleinen Weg nach links (Roquez), die nach Belleheid/Hoëgne führt. Sie können Ihr Auto auf dem Parkplatz abstellen.

Am Ende des Parkplatzes gehen Sie Flussaufwärts der Hoëgne entlang, zuerst an der rechten Seite des Ufers und danach

an der linken Seite des Ufers und folgen Sie den Markierungen mit blauem Kreuz bis zur Brücke von Centenaire. Wenn Sie hochsteigen kommen Sie an dem Wasserfall "Marie-Henriette" und dem Wasserfall "Leopold II" vorbei, genannt nach dem ehemaligen König und Königin von Belgien (eingeweiht in 1899 von Königin Marie-Henriette). Sie kommen auch an einer Schutzhütte "Legras" vorbei, ein idealer Ort für eine kleine Rast (Léonard Legras war der Veranstalter der Wanderungen im Tal der Hoëgne).

Ein wenig weiter können Sie eine zweite Schutzhütte auf dem linken Hügel sehen und Sie kommen an mehreren Wasserfällen und die Brücke "Forestiers" mit schöner Aussicht vorbei. Die Brücke Centenaire entstand 1930 anlässlich der 100 Jahrestag der Unabhängigkeit von Belgien.

Rückweg direkt nach der Brücke Belleheid:

Ab der Brücke Centenaire können Sie zum Parkplatz Belleheid zurückkehren. Um direkt zum Belleheid zurückzukehren, nehmen Sie links vor der Brücke einen Weg über Lattenroste. An der Kreuzung links folgen Sie die asphaltierte Straße ungefähr 300m, danach der erste Forstweg links ungefähr 500m. Der markierte Weg führt Sie zu einer Schutzhütte mit schöner Aussicht.

Ein steiniger Weg führt zu einem asphaltieren Forstweg, den Sie gleich verlassen um links einen Pfad zu nehmen. Jetzt steigen Sie ab zum Wasserfall Léopold II, überqueren Sie die Brücke und danach steigen Sie nach rechts ab um nach Belleheid und zum Parkplatz zurückzukehren.

Rückweg via Sart Station:

Alternative A: Überqueren Sie die Brücke Centenaire und laufen Sie ungefähr 120m hoch. Jetzt nehmen Sie einen Pfad rechts, der im Wald hoch steigt. Etwas weiter kommen Sie rechts auf den Weg der alten Eisenbahn (die zum Fahrrad und Wanderweg umgebaut wurde (Pré-ravel) und etwas weiter erreichen Sie Sart Station. Steigen Sie die Nationalstraße 80 vor ungefähr 200m nach unten ab und danach nehmen Sie einen kleinen Weg rechts im Wald, der bis zu der Brücke von Belleheid führt.

Alternative B: Sie können auch den Weg zurück via Sart Station folgen. Nehmen Sie links vor der Brücke einen Weg über Lattenroste. Sie folgen zuerst dem asphaltierten Forstweg ungefähr 500m und nehmen danach links und folgen dem Forstweg ungefähr 650m. Der markierte Weg führt Sie zu einer Schutzhütte mit schöner Aussicht. Ein steiniger Weg führt zu einem asphaltieren Forstweg, den Sie gleich verlassen um links einen Pfad zu nehmen. Jetzt steigen Sie zum Wasserfall Léopold II ab, überqueren die Brücke und nach einigen Steinstufen die Sie überschritten haben, nehmen Sie den Weg links, überqueren Sie den Forstweg und laufen Sie gerade aus nach oben.

Nach ungefähr 500m überqueren Sie diagonal den Weg und folgen Sie dem Forstweg nach rechts. Die markierte Wanderung geht im Wald weiter und führt Sie an einer Bank "Grosjean". Nehmen Sie den schmalen Pfad rechts, markiert mit einem blauen Kreuz, der bis zu der Brücke von Belleheid führt.

Extrait des cartes n° 42, 43, 49 et 50 avec l'autorisation A2868* de l'Institut géographique national - www.ign.be

HIKING TRAIL 55 MARKED BY
WANDERROUTE 55 MIT BESCHILDERUNG

